

Eastern European Scientific Journal

Ausgabe 1-2020

ISSN: 2199-7977

Auris

Verlag GmbH

Eastern European Scientific Journal

(ISSN 2199-7977)

Journal



KOMMUNIKATIONS- UND VERLAGSGESELLSCHAFT MBH

www.auris-verlag.de

DOI 10.12851/EESJ202001

IMPRESSUM:

Copyright:

©2020 AURIS Media Verlag GmbH
Düsseldorf - Germany

Internet:

<http://www.auris-verlag.de>

E-Mail:

M.Moneth@auris-verlag.de

Verlagsredaktion:

Khvataeva N. D.Ph. chief editor
Zaharishcheva M. D.Ph. prof., editor
Plekhanov Theodor I. ScD, prof., editor
Lobach Elena A. PhD, associate prof., editor
Brenner D. D.Ph. editor
Muhina A. D.Ph. editor
Blinov I. D.Sc. editor
Moneth T. M.Ph. designer/breadboard
Moneth M. M.Ph. breadboard

Layout:

Moneth M.

Umschlaggestaltung:

Moneth M.

Coverbild:

AURIS Media Verlag GmbH

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der Übersetzung, des Nachdruckes und der Vervielfältigung des Buches oder Teilen daraus, vorbehalten. Kein Teil des Werkes darf ohne schriftliche Genehmigung des Verlages in irgendeiner Form, auch nicht für Zwecke der Unterrichtsgestaltung – mit Ausnahme der in §§ 53, 54 URG genannten Sonderfälle -, reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet oder verbreitet werden.

DOI 10.12851/EESJ202001

Inhalt

Social science	6
Problems in Education and Importance of Education Quality.....	6
Forming Tolerance and Interethnic Cooperation in Student's Society.....	18
Introducing Systems and Models of Remote Education in Teaching Russian at Transport University.....	21
Tourism Business Development in Uzbekistan.....	23
Philology, Philosophy and Art	26
Semantical Analysis of Foreign Borrowings in Uzbek Language.....	26
Contrastive Linguistics and Language Picture of World Problem.....	30
Socio-Psychological Features of National Aesthetic Culture.....	33
Oybek and Walt Whitman.....	36
Great Opportunities of Small Genre.....	41
Language Peculiarities of VM. Shukshin's Prose.....	45
Role of Question in Communication Process.....	49
Psycholinguistic Features of Jargons in Uzbek Language.....	53
Problems of Studying Linguistics at University.....	57
Issues of Studying Linguo-Terminological Phraseological Units in Different Languages (on Example of Russian, English and Uzbek Languages)	60
Comparative Matters Learning Languages.....	64
Role of Science Fiction in Developing Science, Forming Future and Young Generation.....	67
Analysis of Artistic Field in Modern Literature Lesson.....	71
Terminology Role.....	75
Phraseology as Means of "Gender" Concept.....	79
Problems of Interpreting Proverbs and Their Uzbek Equivalentents.....	83
Symbolic of Blue Color in Anthropocentric Paradigm (on Material of English, Uzbek and Karakalpak Languages)	86
English and Uzbek Phraseological Units with Component- Zoonim in Person Description...	90
Functions of Adversative Constructions in English, German, French, Russian and Ukrainian Languages.....	95
Features of Linguacultural Translation in Uzbek Novel.....	98
Anthropology	102
Improving Preschool Education Methodologic System Based on South Korean Experience...	102
Main Principles and Challenges of Learner-Centered Teaching.....	104
Competence Model - Basis of Modern Higher Education System.....	107

Peculiarities of Communicative Teaching Russian Language Grammar as a Foreign Language.....	111
Issues of Developing Foreign Language Competence as University Students Professional Competence.....	114
Question of Teaching Normative Grammar Russian Language.....	116
Innovative Training Role in Preparing Qualified Personnel.....	119
Forming Terminological Competence of Military Institute Cadets.....	122
Using Multimedia Technologies in Teaching Uzbek Language.....	126
Competent Approach in Educating Modern University Specialist.....	129
Pedagogical System of Preparing Students for Innovative Activity.....	132
Efficiency of Pedagogical Technologies in Teaching Russian Language to Non-Language University Students.....	136
Modern Methods of Teaching Listening Skills.....	138
Methods of Teaching Foreign Languages.....	141
Games Effectiveness in Teaching and Learning Vocabulary.....	144
Using Innovative Technologies in Teaching Foreign Languages.....	146
Television Education as Solution of Problem.....	149
Of Information Technologies Importance in Teaching Language Skills.....	151
Written and Oral Skills in Foreign Language Lessons.....	154
Features of Improvement Sensate – Expressive Speech While Teaching Listening Students Applying Mnemonic Base.....	158
Successful Way of Teaching English Higher Education Students.....	161
Method of Teaching English Grammar.....	165
Methods of Teaching Paradigmatic Possibilities Language-Related Competencies.....	167
Teaching Oral Presentation Skills.....	169
Teaching Linguistic Competence Through Humanistic Approach.....	172
How to Use “Ideas Worth Spreading”.....	175
Using Authentic Materials in Studying Foreign Languages.....	178
Assessing Knowledge as One Key Factor of Learning Language.....	183
Problems in Teaching English Language at Classroom.....	186
Biological and Natural Science.....	189
Aspects of Blood Circulation Physiology.....	189
Investigating the Work of Vertical Branched Gating System.....	193
Methods of Integrating Natural and Virtual Environments Related to Studying Bouguer Lambert Law.....	204
Our Authors.....	207

*E.S. Sergeeva,
Lecturer,
Chirchik State Pedagogical Institute;*

*N.F. Shagieva,
Lecturer,
Chirchik State Pedagogical Institute*

Analysis of Artistic Field in Modern Literature Lesson

Key concepts: *artistic space, topos, locus, local text, city text, St. Peterburg text, Tashkent text, hypertext, supertext, chronotope.*

Annotation: *in this article is considered the structure of the artistic space in modern literature and also take an important place such notion, as "urban text", which have its own history of origin and development.*

Понятие "пространство" в наше время употребляется достаточно широко. Мы говорим не только о географическом, но и об экономическом, политическом, демократическом, социальном и даже духовном пространстве.

Для понимания особенностей этой проблемы в литературе большое значение имеет статья Д.С. Лихачева "Внутренний мир художественного произведения", где высказана мысль, что "каждое художественное произведение (если оно только художественное!) отражает мир действительности в своих творческих ракурсах, имеет "свои собственные взаимосвязанные закономерности, собственные измерения и собственный смысл, как система", в частности, "писатель создает определенное пространство, в котором происходит действие". Подход к художественному произведению как к особой системе, построенной по своим законам, подводит к мысли о существовании такого же единого и специфического художественного мира писателя, который складывается на основе соединения отдельных произведений и характеризуется "оригинальным и неповторимым видением вещей и духовных феноменов, запечатленных словесно".

Художественный мир – это некое идеальное образование, продукт творческого воображения художника, представляющее, однако, более или менее условную модель мира реального. Как писал В.Ф.Асмус, «у автора может быть могучая фантазия /.../, но как бы ни была велика сила его воображения, то, что изображено в его произведении, должно быть для читателя пусть особой, но все же реальностью» (1, р. 56).

Топос – одно из понятий, вошедших в литературоведение сравнительно недавно. Возможно, именно это обуславливает некоторую размытость, неясность в его определении. Наша – задача проанализировать теоретико-литературные работы по данному вопросу и определить, какой смысл вкладывают современные литературоведы в этот термин.

Ещё в античности к понятию «топос» обратился Аристотель, который, понимая его достаточно широко, использовал в «Физике», «Топике» и «Риторике».

Проблема функционирования этого понятия в литературе была поставлена в книге Э.Р. Курциуса «Европейская литература и средневековье» (1948), который определял топосы как способы оформления целых комплексов, связанных с типическими ситуациями. Курциус

обратил внимание на то, что топосу присущ формальный характер, чаще всего соответствует определённое словесное оформление (2, р. 264). Это можно считать точкой отсчёта бытования данного термина в литературоведении.

Е.В. Хализев называет топосы структурами универсальными, надвременными, статичными (3, р. 246).

А.М. Панченко обращает внимание на то, что в топосах «нераздельно слиты аспект поэтический и аспект нравственный», и допускает, что «следует говорить не просто о топике, а о национальной аксиоматике» (4, р. 246).

В этом значении топика наиболее широко представлена в тех художественных системах, которые предпочитают традицию, а не новизну (например, фольклор, древнерусская литература).

Ю.М. Лотман определяет данное понятие как «пространственный континуум текста, в котором отображается мир объекта» (5, р. 280). А.А. Булгакова называет отличительными чертами топоса системность, зависимость от стадии развития искусства, мировоззрения эпохи, индивидуальных творческих позиций (6, р. 33). От того, как располагаются в произведении топосы, зависит выражение идеологических и ценностных взглядов автора.

В настоящее время в литературоведческой науке сложились два основных значения понятия «топос»: 1) это «общее место», набор устойчивых речевых формул, а также общих проблем и сюжетов, характерных для национальной литературы; 2) значимое для художественного текста «место разворачивания смыслов», которое может коррелировать с каким-либо фрагментом реального пространства, как правило, открытым.

Пространство принадлежит к числу субстанциальных категорий структуры художественного мира писателя. Отдельные черты этой категории могут определяться особенностями культуры, художественного направления. Другие – рождаются индивидуальным сознанием, типом художественного мышления. Но чем большим творческим потенциалом обладает писатель, чем крупнее его талант, тем оригинальней, наполненной более глубокими и разнообразными смыслами предстает моделируемая им картина. Результатом этого становятся особые ментальные пространства – к ним можно отнести Петербург Достоевского, Москву Л. Толстого, Москву Булгакова, – в которых ярко выразились субъективные представления об окружающем пространственном мире (7, р. 103). Но даже и не сложившись в такие семантически устойчивые образования, пространственные картины могут являться своеобразным ключом к пониманию мира писателя.

В нашей работе объектами научного исследования выступает роман А. Волоса «Возвращение в Панджруд» и роман Л. Соловьева «Повесть о Ходже Насреддине».

И в первом и во втором произведении Бухара выступает как топос, для которого характерны общие проблемы и сюжеты.

Образ любого города, имеющего свою древнюю историю, запечатлевается в искусстве своеобразием и красотой монументальных форм. Благодаря определенным этническим, природным и архитектурным особенностям город всегда имеет свой лик, свою жизненную

энергию, зависящую от множества разнообразных составляющих конкретного исторического периода. Соединение всех этих элементов в одно единое целое создает осязаемое пространство реально-зримого образа города по принципу живого организма – со своим характером, мироощущением, религиозной принадлежностью, языком и глубокими традициями. Художественная литература вбирает в себя эти особенности характера и создает некий пласт речи, способный вербально передать точную характеристику топонимического пространства и вызвать у читателя психологическое ощущение верности изображаемого.

Город имеет свой язык. Он говорит нам своими улицами, площадями, водами, садами, зданиями, памятниками, людьми, историей, идеями и может быть понят как своего рода разнородный текст, которому приписывается некий общий смысл, на основании которого может быть реконструирована определенная система знаков, реализуемая в тексте.

Также, мы рассматриваем Бухару, как кладись восточной культуры, отправной точкой фольклорной традиции, связанной с образом Ходжа Насреддина. Полулегендарный народный мудрец, живший в XIII столетии; основу этой книги и составляют около 300 забавных происшествий из жизни Ходжа Насреддина, дошедших до нашего времени. Топос Бухары в книге Соловьева сохранил традиционную смесь, где в состав топики включаются типы эмоциональной настроенности (возвышенное, трагическое, смех и т. п.), нравственно-философские проблемы (добро и зло, истина и красота), “вечные темы”, сопряженные с мифопоэтическими смыслами, и, наконец, арсенал художественных форм.

Длинная дорога от Бухары до Панджруда, описанная в романе А. Волоса, предстает нам как живая картина восточного мира, особенно если идти по ней предстоит слепому старику. Счастье, что его ведет мальчик-поводырь. Шаг за шагом преодолевают они назначенный им путь, и шаг за шагом становится ясно, что не мальчик зряч, а старик; и не поводырь ведет слепого, а слепой-поводыря, мало-помалу раскрывая перед ним тайны жизни. Главный герой романа – великий таджикско-персидский поэт Мухаммад Рудаки. Андрею Волосу удалось создать выпуклый, яркий образ, наделенный неповторимыми чертами живого человека.

Элементы городского пространства, события и персонажи истории и текущей жизни города, различные группы населения – все это Андрей Волос наделил определенными смыслами и оценками, из которых одни подвижны и сиюминутны, а другие устойчивы и долговечны.

В рассматриваемых нами романах Л. Соловьева и А. Волоса жанровая структура разная и соответственно тип героя различен: Ходжа Насреддин – это комедийный персонаж, а трагическая история таджикского поэта Рудаки имеет реальную историческую основу. Однако эти произведения объединяет общий принцип направленности пространственной топографии и характер пространственной протяженности. Образ пути, дороги создает пространственную горизонталь, в которой происходит смена внешних черт местности, а также смена персонажей, окружающих основного героя. В обоих произведениях отсутствует вещественная наполненность горизонтального пространства, то есть, подробнейших описаний местности, в которую попадают герои, нет, но есть отдельные штрихи, эмоционально-индивидуальное восприятие, а также социальная характеристика героя и общества. Возникающее в этой связи плоскостное пространство имеет горизонтальную и вертикальную направленность, то есть разворачивается не только вдаль, по горизонтали, но и по вертикали. В смысловом отношении «вертикаль-горизонталь» в художественном тексте может выстроить целый ряд оппозиций:

верх – низ, ад – рай, тьма – свет, внешнее – внутреннее. Топос открытого пространства в этих романах представлен в виде дороги по степи, перемещение от одного населенного пункта к другому. Кроме того, перед нами возникает пространство мусульманского востока со своими яркими этническими деталями, представленными и в своей конкретике, и в ореоле легенды, мифа.

«Возвращение в Панджруд» — это особый взгляд на культуру Востока. Трудно, не будучи специалистом по истории Востока, судить о достоверности персидской истории в изложении Волоса. В коротком послесловии к роману он пишет: «Поскольку автор ставил перед собой задачи преимущественно художественного характера, роман „Возвращение в Панджруд” ни в коей мере не может претендовать на роль научного исследования, результатом которого является новая информация, достоверная с фактологической точки зрения. Добиваясь убедительности реконструкций давно минувшего в глазах современного читателя, автор руководствовался в первую очередь принципом актуализма — в самом широком его толковании, то есть, полагая, что главные чувства, желания и чаяния людей на протяжении многих веков остаются неизменными» (8).

Автор насыщает приметами культуры — персидской, суфийской — мир вокруг своего героя, прозу вокруг фигуры поэта. Здесь уже не просто характеризуется конкретное пространство, но создается особый язык литературного произведения, в котором существенную роль играют специфические приметы древнего мусульманского мира. А. Наринская нашла четкое определение структуры этого романа — он создан по принципу персидского ковра: «множество элементов складывается в узор, и общий орнамент важнее, чем каждая отдельная виньетка» (9).

«Повесть о Ходже Насреддине» - имя Ходжи Насреддина связано с общей фольклорной культурой Бухары, идущей от низов. Эмир боится острого словца, песни, которую может сочинить герой, и которая обладает необыкновенно сильной мерой воздействия на массы. В пространстве всего произведения нередко произносится фраза: «Это достойно самого Ходжи Насреддина». Таким образом, обыкновенные слова могут обнажить нежелательную для «верхов» сущность жизни, правду, тщательно скрытую во всей иерархической системе власти.

Как герой, Ходжа Насреддин является оптимистом, он может выходить из любой ситуации победителем с помощью слова. Virtuозно владея искусством общения, он нейтрализует любое своё поражение. Мы видим лишь минутную печаль, охватившую его у развалин родного дома в Бухаре, а потом дерзкий и решительный вызов «верхам»: «Ничего! Меня еще не забыли в Бухаре, меня знают и помнят в Бухаре, и мы сумеем найти здесь друзей! И теперь уж мы сочиним про эмира такую песню, что он лопнет от злости на своем троне, и его вонючие кишки прилипнут к разукрашенным стенам дворца! Вперед, мой верный ишак, вперед!»

Бытовые приключения Ходжи Насреддина в Бухаре четко вырисовывают социальную структуру города, в которой есть сильные, имущие, и бессильные, забытые нуждой: народ облагается непомерными налогами по самым разнообразным поводам, «ни один житель не может даже чихнуть, без того чтобы не уплатить за это в казну»; содержание многочисленной стражи, поддерживающей законную власть, «доверено» простому люду как обязанность, каждый третий житель Бухары является должником ростовщика Джафара, и весь город наводнен шпионами и провокаторами, ищущими Насреддина. Иерархический принцип

построения государства требует подобострастного подчинения вышестоящим и односторонней направленности существующих законов – всегда прав оказывается тот, кто находится выше по статусу. В действиях Ходжи Насреддина выражается нарушение этих незыблемых принципов и вызов существующему порядку.

Таким образом, понятие «топос» в литературоведении не является однозначным. Необходимо отметить, что в настоящее время литературоведческое понятие топоса приобрело дополнительное значение и может помимо общих сюжетов, проблем, речевых формул, присущих национальной литературе, обозначать элемент художественного пространства текста. Художественное пространство концептуально, отражает ведущие идеи творчества писателя, систему его ценностей. Это обусловлено особенностями авторского видения, которое характеризуется равным вниманием и к герою, и к окружающему его пространственному миру.

References:

1. Asmus VF. *Questions of the theory and history of aesthetics*. Moscow, 1968; 56.
2. Makhov AE. *Topos: Poetics: a dictionary of relevant terms and concepts*. Moscow, 2008; 358.
3. Halizev EV. *Theory of Literature: Textbook*. Moscow, 2002; 437.
4. Panchenko AM. *Topeka and cultural distance: Historical poetics. The results and prospects of the study*. Moscow, 1986; 335.
5. Lotman YuM. *The structure of the literary text*. Moscow, 1970.
6. Bulgakova AA. *Topics in the literary process: allowance*. Grodno, 2008; 107.
7. *Representations of real and imaginary space: Questions of psychology*, 1986, No. 3; 103.
8. Volos A. *Return to Panjrud*. Moscow, 2013. [Internet] Available from: <http://maxima-library.org/http://www.litres.ru>
9. Narinskaya A. *About "Return to Panjrud" by Andrey Volos*. [Internet] Available from: <http://www.kommersant.ru/doc/2353193>

Kurbanoi, Khudaymuratova,
Lecturer,
Termez State University;

Bakhtigul Zh. Ilyasova,
Lecturer,
Karakalpak State Pedagogical Institute

Terminology Role

Key words: *terminology, terms, technical specifications, the use of terms, the meaning of the study of terms.*

Annotation: *this article addresses issues related to the application of terms in various fields.*

Die Qualität der Terminologie bestimmt zu einem wesentlichen Teil die Qualität eines Fachtexts, sei es ein Originaltext oder eine Übersetzung. Denn dessen Klarheit und Verständlichkeit hängt weitgehend von der darin verwendeten Terminologie ab. Daher ist die Terminologie für die Kommunikation und die Wissensvermittlung von massgeblicher Bedeutung. Redakteurinnen, Übersetzer, Dolmetscherinnen, Juristen, Kommunikationsfachleute, Wissenschaftlerinnen, Techniker usw. haben tagtäglich mit Terminologie zu tun.